

Terminales PanelView 550

Números de catálogo de productos

2711-K5Axx, 2711-B5Axx

Tema	Página
Para obtener más información	3
Consideraciones sobre lugares peligrosos	3
Adherencia a la Directiva de la Unión Europea	4
Recomendaciones de cableado	5
Cajas	5
Equipo requerido	6
Dimensiones de montaje	6
Dimensiones de recorte	7
Espacios libres	8
Instalar el terminal en un panel	8
Instalar el retén de tarjeta de memoria	10
Conexión a energía CA	12
Conexión a energía CC	13
Reemplazo de la batería	15

Información importante para el usuario

Los equipos de estado sólido tienen características de operación distintas a las de los equipos electromecánicos. El documento "Safety Guidelines for the Application, Installation and Maintenance of Solid State Controls" (Publicación [SGI-1.1](#) disponible a través de la oficina de ventas local de Rockwell Automation o en línea en <http://literature.rockwellautomation.com>) describe algunas diferencias importantes entre los equipos de estado sólido y los dispositivos electromecánicos cableados. Debido a estas diferencias y a la amplia variedad de usos de los equipos de estado sólido, todas las personas responsables de la aplicación de este equipo deberán asegurarse de la idoneidad de cada una de las aplicaciones concebidas para estos equipos.

Bajo ninguna circunstancia Rockwell Automation, Inc. será responsable de daños indirectos o consecuentes que resulten del uso o de la aplicación de este equipo.

Los ejemplos y los diagramas en este manual se incluyen exclusivamente a título de ejemplo. Debido a las muchas variables y a los numerosos requisitos relacionados con cualquier instalación en particular, Rockwell Automation, Inc., no puede hacerse responsable ni asumir obligaciones por el uso de equipos basado en ejemplos y diagramas.

Rockwell Automation, Inc., no asume ninguna obligación de patente con respecto al uso de información, circuitos, equipo o software descritos en este manual.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del contenido de este manual sin el permiso por escrito de Rockwell Automation, Inc.

Este manual contiene notas de seguridad en cada circunstancia en que se estimen necesarias.

ADVERTENCIA 	Identifica información acerca de prácticas o circunstancias que pueden causar explosiones en un ambiente peligroso, y que podrían causar lesiones personales o muerte, daños materiales o pérdidas económicas.
IMPORTANTE	Identifica información vital para la correcta aplicación y comprensión del producto.
ATENCIÓN 	Identifica información sobre prácticas o circunstancias que pueden ocasionar lesiones personales (incluso la muerte), daños materiales o pérdidas económicas. Los mensajes de atención ayudan a identificar un peligro, a evitar un peligro, y a reconocer las consecuencias.
PELIGRO DE CHOQUE 	Sobre el equipo o dentro del mismo puede haber etiquetas (por ejemplo en un variador o un motor) para advertir sobre la posible presencia de voltaje peligroso.
PELIGRO DE QUEMADURA 	Es posible que haya etiquetas colocadas sobre el equipo o en el interior del mismo (por ejemplo, en un variador o en un motor) para informar que determinadas superficies pueden alcanzar temperaturas peligrosas.

Para obtener más información

Para	Consulte	Consulte
Información más detallada sobre el 550 y los otros terminales PanelView estándar.	Manual del usuario de los terminales PanelView estándar	2711-UM014

Si desea una publicación, puede:

- descargar una versión electrónica gratis del CD de instalación de PanelBuilder32
- descargar una versión electrónica gratis de la Internet:
www.rockwellautomation.com/literature

Para comprar una publicación:

- visite el sitio web www.rockwellautomation.com/literature y haga su pedido
- comuníquese con su distribuidor o representante regional de Rockwell Automation

Consideraciones sobre lugares peligrosos

Este equipo sólo es apto para el uso en ambientes de Clase I, División 2, Grupos A, B, C, D, Clase II, División 2, Grupos F, G, Clase III, División 2 o en lugares no peligrosos. El siguiente enunciado de ADVERTENCIA es aplicable a usos en lugares peligrosos.

ADVERTENCIA



PELIGRO DE EXPLOSIÓN

- La sustitución de componentes puede afectar a la idoneidad para Clase I, Clase II, Clase III, División 2.
- No reemplace componentes ni desconecte el equipo si no se ha desconectado la alimentación eléctrica o si no se tiene constancia de que el área no es peligrosa.
- No conecte o desconecte componentes si no se ha desconectado la alimentación eléctrica o si no se tiene constancia de que el área no es peligrosa.
- Instale este producto en un envoltente. Todos los cables conectados al producto deben permanecer en el envoltente o estar protegidos por conductos u otros medios.
- Todo el cableado debe cumplir con las especificaciones de N.E.C., artículos 501-4(b), 502-4(b), 503-3(b), según corresponda.

Consulte en la placa del fabricante del terminal las certificaciones sobre lugares peligrosos.

ATENCIÓN



En lugares peligrosos de Clase I, Clase II, Clase III, División 2, el terminal PanelView se debe cablear de acuerdo con lo que indique el código eléctrico nacional. Los equipos periféricos también deben ser apropiados para el lugar en el que se instalan.

Los siguientes terminales PV550 tienen un código de temperatura de funcionamiento T2 (temperatura máxima de funcionamiento de 300° C o 572° F).

- terminales de teclado (serie G o anteriores)
- terminales de teclado y pantalla táctil (serie G o anteriores)

No instale estos terminales en ambientes en los que los gases de la atmósfera tengan temperaturas de ignición inferiores a 300° C (572° F).

Los siguientes terminales PV550 tienen un código de temperatura de funcionamiento T4 (la temperatura máxima en funcionamiento es de 135° C o 275° F).

- terminales de teclado (serie H y posteriores)
- terminales de teclado y pantalla táctil (serie H y posteriores)

No instale estos terminales en ambientes en los que los gases de la atmósfera tengan temperaturas de ignición inferiores a 135° C (275° F).

Adherencia a la Directiva de la Unión Europea C E

Si los terminales PanelView 550 son instalados dentro de la Unión Europea o en regiones EFTA, y tienen la marca CE, las siguientes regulaciones se aplican.

Directiva de Bajo voltaje y EMC

Este aparato está verificado para cumplir con el Concilio Directivo 89/336/EEC de Compatibilidad Electromagnética (EMC) y las directivas modificadas 91/263/ECC, 92/31/EEC, 93/68/EEC; 72/23/ECC Directiva de bajo voltaje, y directiva modificada 93/68/ECC usando las siguientes normas, en total o en parte:

- EN 50081-2:1993 EMC - Estándar Genérico de la Emisión, Parte 2 - Ambiente Industrial
- EN 61000-6-2:1999 EMC - Estándar Genérico de la Inmudidad, Parte 2 - Ambiente Industrial
- EN 61131-2:1995 EMC - Controladores programables - Requisito de equipo y verificación

El producto descrito es para uso en un ambiente industrial.

Uso destinado del producto

Según estos Estándares, el factor que determina, para propósitos de EMC, si un aparato es clasificado “Industrial” o “Residencial, Comercial e Industrial ligero” es dado en la Cláusula 1 de EN 50081-2 de la siguiente manera:

Le apparecchiature considerate in questa norma non sono previste per la connessione ad una rete pubblica di alimentazione ma per essere connesse ad una rete di potenza, derivata da un trasformatore di media o alta tensione dedicato, che alimenta una installazione per la distribuzione ad impianti manifatturieri o simili.

Los terminales monocromos PanelView 550 sólo están diseñados para uso en entorno industrial, como se describe anteriormente. Cuando es instalado en Europa, cualquier otra aplicación, está en contravención con la Directiva de la Unión Europea, y constituye violación de tales leyes.

Recomendaciones de cableado

Instalar los terminales PV550, usando la publicación 70E, los Requisitos de Seguridad Eléctricos para Fábricas y lugares de Trabajo. Además de las guías generales del NFPA, nosotros hemos añadido algunas recomendaciones específicas:

- Conectar el terminal PanelView a su propia rama de circuito.
La entrada de energía debe estar protegida por un fusible o un cortacircuitos clasificado a no más de 15 amps.
- Enrutar energía entrante al terminal PanelView 550, separando la ruta del cable de comunicación.
- Donde la energía y las líneas de comunicación deben cruzar, deben cruzar en ángulos rectos. Las líneas de comunicación pueden ser instaladas en el mismo circuito como líneas de entrada de nivel bajo CC (menos de 10 Voltios).
- Hacer tierra minimiza el ruido de Interferencia Electromagnética (EMI) y es una medida de seguridad en instalaciones eléctricas. Para evitar EMI, proteja y haga tierra con los cables, en un extremo.
- Usar el Código de Electricidad Nacional publicado por National Fire Protection Association of Boston como fuente de tierra.

Cajas

Monte el terminal PanelView 550 en un panel o caja para proteger la circuitería interna. El terminal cumple con NEMA tipos 12 / 13 y el Tipo 4X (de uso interior) sólo cuando está montado en un panel o caja con la clasificación equivalente.

Permitir espacio suficiente dentro de la caja, para ventilación adecuada. Para algunas aplicaciones, tendrá que considerar el calor producido por otros dispositivos dentro del panel. La temperatura ambiente alrededor del terminal debe ser mantenida entre 32° y 131° F (0° y 55° C).

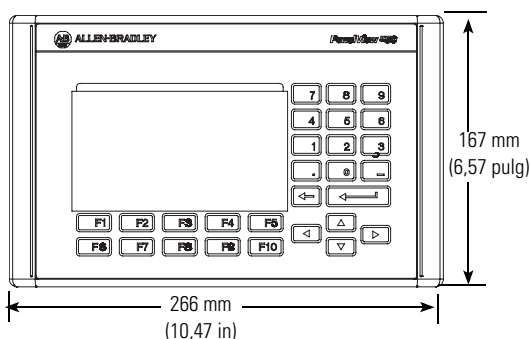
Cerciórese de que se prevee el acceso a la parte posterior del terminal. De esa manera, el cableado, el mantenimiento rutinario, y la localización de averías se hace más fácil.

Equipo requerido

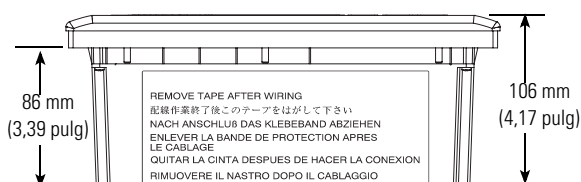
Además del equipo y las herramientas requeridas para hacer la plantilla de recorte del panel, las herramientas requeridas para la instalación son:

- llave de cubo (de casquillo) profunda o driver de tuercas, de 7mm (M4)
- pequeño destornillador plano
- llave de torsión (pulg. / lbs).

Dimensiones de montaje

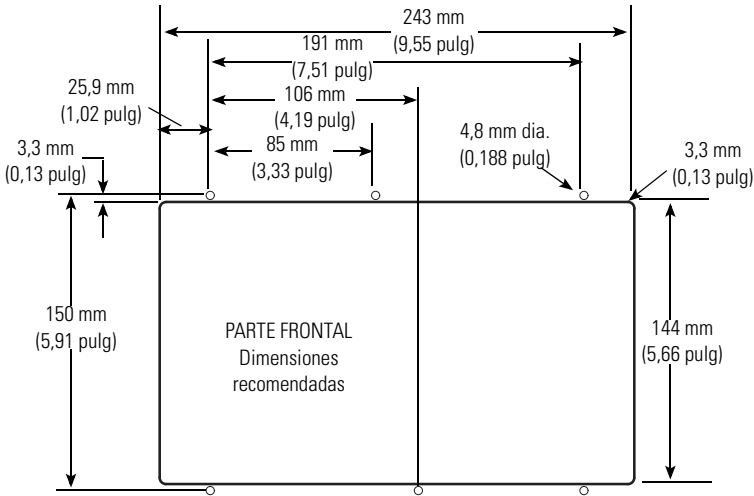


Vista Superior



Dimensiones de recorte

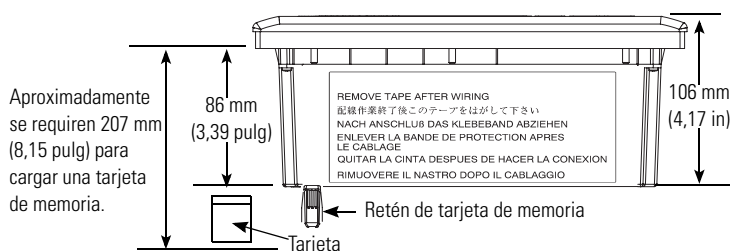
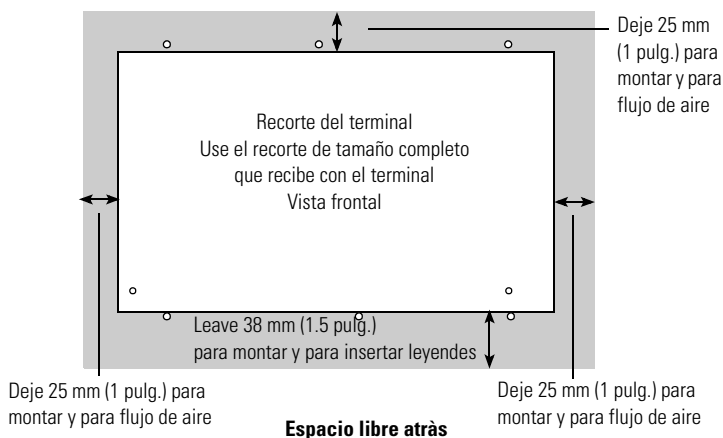
Usar el patrón proporcionado con el terminal para marcar las dimensiones del recorte. Esta figura muestra un recorte de tamaño reducido.



Espacios libres

Dejar espacio adecuado, al montar, para flujo de aire, y para insertar la leyenda del terminal de teclado.

Espacios libres, en la parte superior, lateral e interior



Instalar el terminal en un panel

Para instalar el terminal PanelView 550 en un panel:

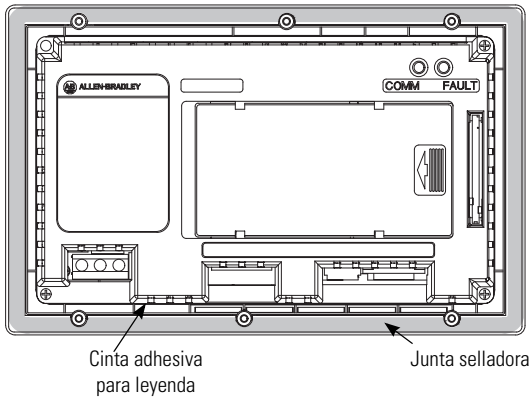
ATENCIÓN



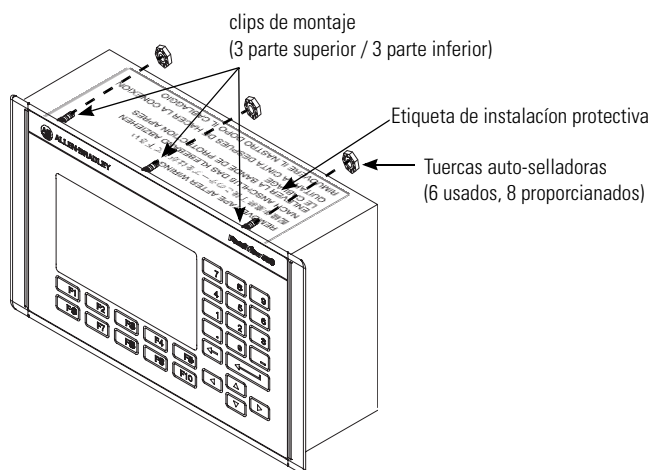
- Desconectar toda alimentación eléctrica del panel antes de hacer el recorte.
- Verificar que el área alrededor del recorte de pantalla ha sido despejada.
- Tomar las precauciones para que rebabas de metal no entren en ningún componente que ya esté instalado en el panel.
- El no seguir esta advertencia puede resultar en heridas personales o daño a los componentes del panel.

1. Usar la plantilla de recorte, cortar un apertura en el panel. Eliminar cualquier orillla aguda o rebabas.

2. Verificar que la junta selladora del terminal está puesta apropiadamente, tal como se muestra abajo. Esta junta forma una compresión de tipo sellador. No usar mezclas que sellan.



3. Cotejar que la parte final de la cinta de leyenda está asegurada a la cinta adhesiva para leyenda
4. Colocar el terminal en el recorte de panel.
5. Verificar que las puntas de las inserciones de leyenda están posicionadas detrás de la plantilla de recorte.
6. Instalar los 6 clips de montaje. Apretar los clips de montaje a mano.



7. Apretar los clips de montaje alternamente hasta que el terminal está sujeto firmemente contra el panel. Apretar los tornillos a un momento de torsión de 10 libras pulgada. No apretar demasiado.

ATENCIÓN



Apretar los clips de montaje a un momento de torsión de 10 libras pulgada para proporcionar un sello apropiado y evitar daño potencial al terminal. Allen-Bradley no asume responsabilidad por el daño causado por agua u otra sustancia química al terminal. Allen-Bradley tampoco asume responsabilidad de daños causados dentro de la caja debido a una instalación impropia.

8. Retirar las etiquetas protectoras que cubren las aberturas superiores del terminal.

ATENCIÓN

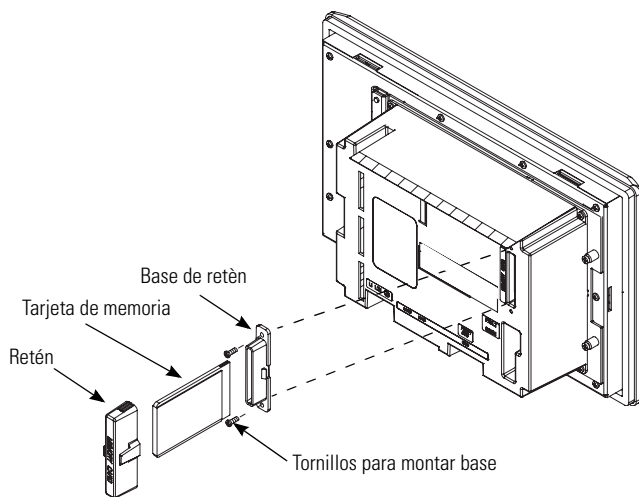


Retirar las etiquetas protectoras de instalación que cubren las aberturas superiores para evitar recalentamiento y daño al terminal.

Instalar el retén de tarjeta de memoria

El retén de tarjeta de memoria es requerido para instalaciones UL508 donde la tarjeta de memoria es insertada en la ranura de tarjeta. El retén protege contra descarga electrostática (ESD) hasta 15KV y evita retirar la tarjeta de memoria accidentalmente en entornos con altas vibraciones.

Para conectar el retén de tarjeta de memoria:



1. Usando los tornillos proporcionados, asegurar la base del retén sobre la tarjeta de memoria. Apretar los tornillos a un momento de torsión de 6 a 8 pulgadas libras (.7 a .9 N•m).
2. Insertar la tarjeta de memoria e instalar el retén hasta que está ajustado propiamente.
3. Para retirar el retén, pulsar los marcadores en cada lado y halar.

Conexión a energía CA

La siguiente tabla muestra las clasificaciones eléctricas para las versiones CA de los terminales.

Tipo de terminal	Voltaje de alimentación	Consumo de energía
PV550	85 a 264V ca, 47 a 63 Hz	45 VA máximo

ATENCIÓN



- El terminal PV550 está diseñado para uso seguro cuando se instala de manera adecuada en una caja de clasificación NEMA Tipo 12,13, 4X (uso interior solamente) IP54 ó IP65.
- No aplicar energía al terminal hasta que todas las conexiones del cableado han sido hechas. El no hacer esto puede resultar en una descarga eléctrica.

ATENCIÓN



Peligro de explosión - No puede conectar o desconectar el equipo mientras el circuito esté vivo, a menos que sepa que el área no es peligrosa.

Para conectar energía CA al terminal PanelView 550:

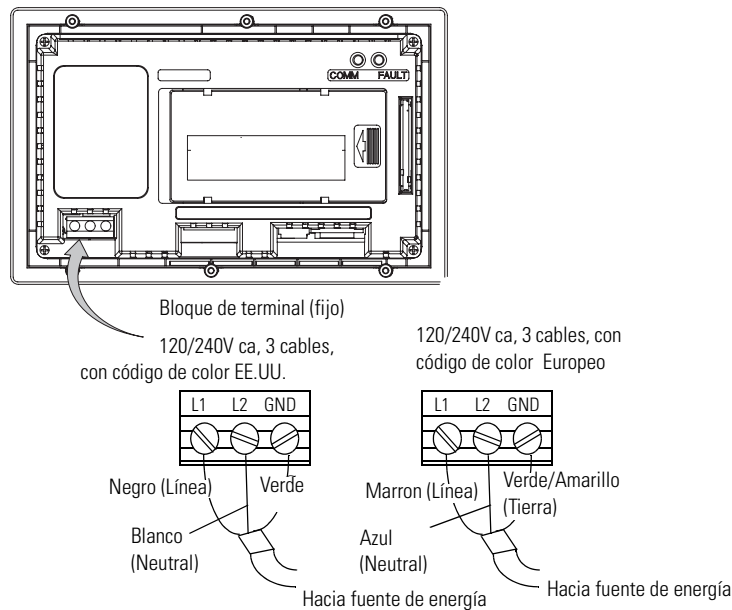
1. Asegure los cables de energía CA a los tornillos de terminal de bloque L1 y L2N.
2. Asegure los cables Tierra al tornillo GND en el bloque de terminal.

ATENCIÓN



La conexión impropia de los terminales de energía puede resultar en voltaje en los conectores de comunicación.

3. Aplicar energía al terminal.



Conexión a energía CC

Las versiones L1 y L3 (por ejemplo, Catálogo No. 2711-K5A1L1, o 2711-K5A1L3) de los terminales PV550 conectan a la fuente de energía de 24V cc.

La próxima tabla muestra las clasificaciones eléctricas para las versiones CC de los terminales. Los circuitos electrónicos y fusibles internos protegen los terminales de polaridad inversa y de condiciones de alto-voltaje.

Tipo de terminal	Fuente de voltaje	Consumo de energía
PV550	18 a 30V cc, (24V cc nominal)	12 Watts máx. (0.5 Amps @ 24V cc)

ATENCIÓN



- No conectar el terminal PanelView a una fuente de energía CA. Conectar a una fuente de energía CA puede causar daño al terminal.
- El PanelView está diseñado para uso seguro cuando se instala de manera adecuada en una caja de clasificación NEMA Tipo 12,13, 4X (uso interior solamente) IP64 ó IP65.

Para conectar la energía CC al terminal PV550:

1. Asegúrese que la energía CC está cableada a los tornillo de bloque del terminal.
2. Asegúrese que el cable de Tierra está cableado correctamente al tornillo de bloque del terminal.

ATENCIÓN



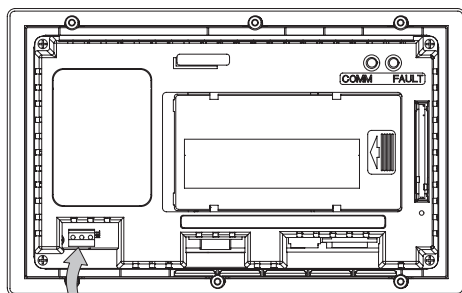
Peligro de explosión - No conectar o desconectar el equipo mientras el circuito esté vivo, a menos que se sepa que el área no es peligrosa.

ATENCIÓN

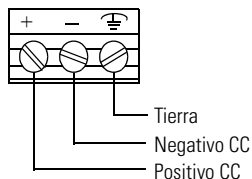


No aplicar energía al terminal hasta que todas conexiones del cableado han sido hechas. El no hacer esto puede resultar en una descarga eléctrica.

3. Aplicar energía 24V cc al terminal.



Bloque de terminal (fijo)



Protocolo Ethernet

Inicialmente el DHCP con soporte BootP (Protocolo de configuración con host dinámico) del terminal PanelView está activado. Si su red tiene un servidor DHCP, puede conectar el terminal PanelView a la red EtherNet/IP y el mecanismo DHCP automáticamente establece una dirección IP. Si su red no tiene un servidor DHCP, necesita programar una dirección IP. Esto se hace entrando al modo de configuración en el terminal PanelView y seleccionando Configurar comunicaciones. Para más detalles, consulte el Manual de Terminales de operador estándar PanelView.

IMPORTANTE

Si un PanelView está conectado a una red EtherNet/IP y otro dispositivo en la red tiene la misma dirección IP, entonces ambos dispositivos se desconectarán de la red.

Protocolo ControlNet

IMPORTANTE

Sólo use el Canal B para las comunicaciones redundantes al hacer conexiones de ControlNet. El conectar Canal B a una red ControlNet que sólo usa el Canal A, puede causar lo siguiente:

- el PanelView no se comunicará mediante la red
- las comunicaciones PanelView fallarán luego de varios minutos

Reemplazo de la batería

ATENCIÓN



El módulo de reloj contiene litio. No deseche la batería en el fuego o un incinerador ya que podría provocar la explosión del módulo de reloj. Siga la normativa sobre eliminación de residuos de su zona para desechar baterías de litio.

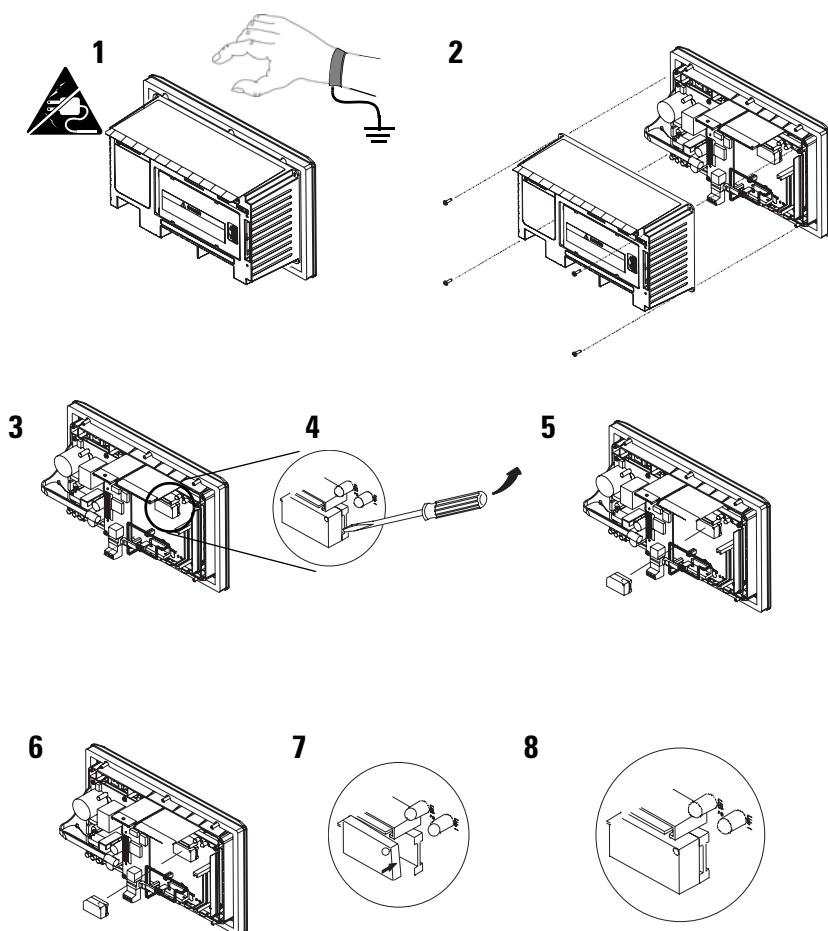


Este producto tiene una batería de litio sellada herméticamente que quizás deba reemplazarse durante la vida útil del producto.

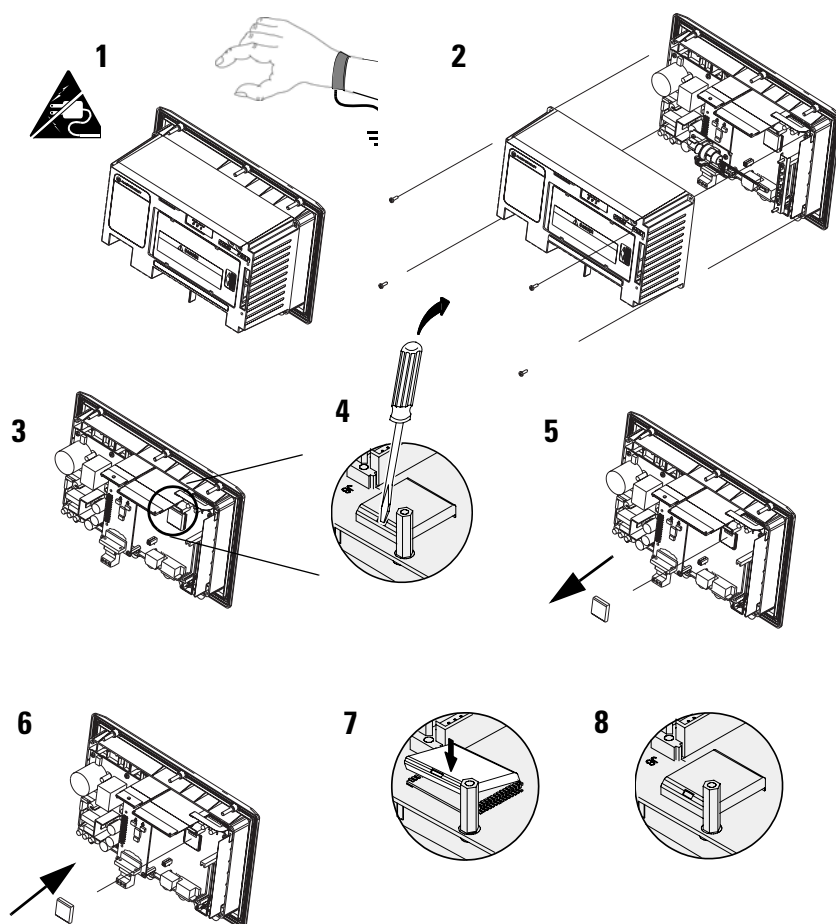
Al final de su vida útil, la batería de este producto no debe desecharse en la basura municipal general.

La recolección y el reciclaje de las baterías ayudan a proteger el medio ambiente y contribuyen a la conservación de recursos naturales en la medida que se recuperan valiosos materiales.

PanelView 550 (2711-K5Axx, 2711-B5Axx) previous



PanelView 550 (2711-K5Axx, 2711-B5Axx) later



Servicio de asistencia técnica de Rockwell Automation

Rockwell Automation ofrece información técnica en Internet para ayudarle a utilizar sus productos. En <http://support.rockwellautomation.com>, encontrará manuales técnicos, una base de conocimientos con preguntas frecuentes, notas técnicas y de aplicación, ejemplos de códigos y vínculos a Service Packs de software, y la función MySupport que puede personalizar para aprovechar al máximo estas herramientas.

Con el fin de brindarle un nivel adicional de asistencia técnica por teléfono para la instalación, la configuración y la resolución de problemas, ofrecemos los programas de asistencia técnica TechConnect Support. Para obtener más información al respecto, comuníquese con el distribuidor o representante local de Rockwell Automation, o visite <http://support.rockwellautomation.com>.

Asistencia de instalación

Si se le presenta un problema durante las primeras 24 horas a partir de la instalación, revise la información en este manual. También puede llamar a un número especial de asistencia técnica al cliente, a fin de recibir ayuda inicial para poner en marcha el producto.

En Estados Unidos	1.440.646.3434 Lunes a viernes, 08:00 – 17:00, hora oficial del Este
Fuera de Estados Unidos	Comuníquese con el representante local de Rockwell Automation para cualquier cuestión relacionada con asistencia técnica.

Devolución de productos nuevos

Rockwell Automation prueba todos los productos para garantizar que funcionan correctamente cuando salen de las instalaciones de fabricación. No obstante, si su producto no funcionara y necesitara devolverlo, siga estos procedimientos.

En Estados Unidos	Póngase en contacto con el distribuidor. Deberá proporcionar al distribuidor un número de caso de asistencia técnica (obténgalo llamando al número de teléfono indicado anteriormente) a fin de completar el proceso de devolución.
Fuera de Estados Unidos	Comuníquese con su representante regional de Rockwell Automation para obtener información sobre el procedimiento de devolución.

Allen-Bradley, Rockwell Software, Rockwell Automation, y TechConnect son marcas comerciales de

Las marcas comerciales que no pertenecen a Rockwell Automation son propiedad de sus respectivas empresas.

www.rockwellautomation.com

Oficinas corporativas de soluciones de potencia, control e información

América: Rockwell Automation, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204-2496 USA; Tel: (1) 414.382.2000, Fax: (1) 414.382.4444

Europa/Medio Oriente/Africa: Rockwell Automation, Vorstaan/Boulevard du Souverain 36, 1170 Bruselas, Bélgica; Tel: (32) 2 663 0600, Fax: (32) 2 663 0640

Asia-Pacífico: Rockwell Automation, Level 14, Core F, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong; Tel: (852) 2887 4788, Fax: (852) 2508 1846

Argentina: Rockwell Automation S.A., Alen 1050, 5° Piso, CP 1001AAS, Capital Federal, Buenos Aires; Tel: (54) 11.5554.4000, Fax: (54) 11.5554.4040, www.rockwellautomation.com.ar

Chile: Rockwell Automation Chile S.A., Luis Thayer Ojeda 166, Piso 6, Providencia, Santiago; Tel: (56) 2.290.0700, Fax: (56) 2.290.0707, www.rockwellautomation.cl

Colombia: Rockwell Automation S.A., Edif. North Point, Carrera 7 N° 156 – 78 Piso 18, PBX: (57) 1.649.96.00 Fax: (57) 649.96.15, www.rockwellautomation.com.co

España: Rockwell Automation S.A., Doctor Trueta 113-119, 08005 Barcelona, Tel: (34) 932.959.000, Fax: (34) 932.959.001, www.rockwellautomation.es

México: Rockwell Automation S.A. de C.V., Bosques de Cierulos N° 160, Col. Bosques de Las Lomas, C.P. 11700 México, D.F.; Tel: (52) 55.5246.2000, Fax: (52) 55.5251.1169, www.rockwellautomation.com.mx

Perú: Rockwell Automation S.A., Av Victor Andrés Belaunde N°147, Torre 12, Of. 102 – San Isidro Lima, Perú; Tel: (511) 441.59.00, Fax: (511) 222.29.87, www.rockwellautomation.com.pe

Puerto Rico: Rockwell Automation Inc., Calle 1, Metro Office # 6, Suite 304, Metro Office Park, Guaynabo, Puerto Rico 00968; Tel: (1) 787.300.6200, Fax: (1) 787.706.3939, www.rockwellautomation.com.pr

Venezuela: Rockwell Automation S.A., Edif. Allen-Bradley, Av. González Rincones, Zona Industrial La Trinidad, Caracas 1080; Tel: (58) 212.949.0611, Fax: (58) 212.943.3955, www.rockwellautomation.com.ve

Publicación 2711-IN009E-ES-E - Febrero 2009

Reemplaza a la publicación 2711-IN009D-MJ-P - August 2007

Copyright © 2009 Rockwell Automation, Inc. All rights reserved. Printed in the U.S.A.